

La prosodia de las citas en las narraciones de experiencias personales. Datos de la Ciudad de México

Prosodic realization of quotations in personal experience narratives. Data from Mexico City

Eva Patricia Velásquez-Upegui
Univesidad Autónoma de Querétaro, México
evapvelasquez@uaq.edu.mx

Original recibido: 27/11/2024
Dictamen enviado: 11/12/2024
Aceptado: 06/01/2025

Resumen

En esta investigación se explora la realización prosódica de las citas o discurso referido en narraciones de experiencias personales en el español hablado en la Ciudad de México. Los datos forman parte del Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM) integrado al Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA). Se analizaron 52 citas conformadas por 120 enunciados producidos por 13 personas entrevistadas: 9 mujeres y 4 hombres. Los datos se analizaron en el programa Praat de acuerdo con los parámetros del Modelo Métrico Autosegmental. Los resultados dejan ver que existen características prosódicas asociadas con las citas, que las diferencian de los enunciados declarativos. Asimismo, se encontró que el segmento de la narración correspondiente a la acción complicante presentó el mayor número de citas acompañadas de una realización prosódica particular. Por último, los datos revelaron que, en algunos casos, el valor evaluativo de la cita se asocia con particularidades prosódicas.

Palabras clave: citas, entonación, narraciones de experiencias personales, prosodia

Abstract

This research explores the prosodic realization of quotations or reported speech in personal experience narratives in Spanish spoken in Mexico City. The data is part of the Sociolinguistic Corpus of Mexico City (CSCM), which is integrated into the Project for the Sociolinguistic Study of Spanish from Spain and America (PRESEEA). A total of 52 quotations consisting of 120 utterances produced by 13 interviewees, 9 women and 4 men, are analyzed. The data were analyzed in the Praat program according to the parameters of the Autosegmental Metric Model. The results demonstrate that

quotations exhibit distinctive prosodic characteristics that differentiate them from declarative utterances. Additionally, the segment of the narrative corresponding to the complicating action was found to have the highest number of quotations accompanied by a specific prosodic realization. Furthermore, the data revealed that, in some cases, the evaluative value of the quotation is associated with prosodic particularities.

Keywords: *intonation, personal experience narratives, prosody, quotations*

Introducción

En este trabajo se analizan las características prosódicas de las citas o discurso referido en las narraciones de experiencias personales realizadas por hablantes mexicanos entrevistados como parte del Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM) (Martín Butragueño y Lastra, 2011). Esta investigación forma parte del proyecto “Prosodia Basada en el Uso” (PBU) (Martín Butragueño y Velásquez-Upegui, 2014), integrado al proyecto PRESEEA (Moreno Fernández y Cestero Mancera, 2014). El objetivo del proyecto PBU es el estudio de la prosodia en ambientes realistas, de manera complementaria a las investigaciones geoprosódicas realizadas con datos más controlados. En el caso de los corpus derivados del PRESEEA, se trata de datos espontáneos producidos en un ambiente dirigido, como la entrevista sociolingüística, que si bien es llevada a cabo por un entrevistador(a), no hay un control total sobre las respuestas de las personas entrevistadas.

En esta línea de trabajo se ha descrito la entonación en enunciados declarativos en los corpus de Ciudad de México y Ciudad de Guatemala (Velásquez-Upegui, s/f), Santiago de Chile, Montevideo (Velásquez-Upegui, 2019) y Lima (Garzón y Velásquez-Upegui, 2020). Además, se ha descrito el discurso referido y la entonación en las narraciones de experiencias personales (Martín Butragueño y Velásquez-Upegui, 2023).

Dentro de las narraciones de experiencias personales, llama la atención la introducción de citas o discurso referido en diferentes momentos de la narración como estrategia relevante para mantener la atención del interlocutor durante la interacción; por esta razón, para comprender ampliamente cómo se utilizan los recursos prosódicos en este tipo de discurso, resulta necesario comprender de qué manera se distribuyen las citas en la narración y si existen particularidades prosódicas que permitan reconocer estos segmentos dentro de este tipo discursivo. En este sentido, se busca responder las siguientes preguntas: a) ¿existen diferencias prosódicas entre los enunciados declarativos y los enunciados que conforman las citas dentro de las narraciones de experiencias personales?, b) ¿hay variaciones en la prosodia de las citas en relación con los segmentos estructurales en los que se

introducen? y, por último, de cara a la función discursiva que cumplen las citas en la narraciones, c) ¿existe alguna relación entre la realización prosódica y el valor evaluativo de la cita?

En adelante se presenta una revisión teórica de los antecedentes y conceptos más relevantes en este estudio. A continuación, se encuentra la metodología empleada para el análisis de los datos. Posteriormente, se abordan los resultados del estudio de acuerdo con las preguntas de investigación, para finalizar con las conclusiones derivadas de este trabajo.

Antecedentes y marco teórico

La relación entre el discurso referido y la prosodia en español ha sido poco explorada. Entre los estudios se encuentran el de Estellés-Arguedas (2015), quien estudia la evidencialidad en la realización prosódica del discurso referido, en datos del español coloquial ibérico. La autora argumenta que la prosodia cumple la función de marcar el discurso referido y, a su vez, esta es un indicador de evidencialidad. Lo anterior se corrobora, principalmente, en los casos de discurso referido sin elemento introductor dado que el uso de una prosodia “marcada” deja de ser un elemento redundante para convertirse en un rasgo opcional de identificación discursiva.

Por su parte, Martín Butragueño y Velásquez-Upegui (2023) revisan cualitativamente distintas realizaciones prosódicas del discurso referido en el habla de la Ciudad de México, Madrid, La Habana, Lima y Santiago de Chile. Los autores analizan los casos de desdoblamientos genéricos, ejemplificaciones, usos evidenciales y diálogos narrativos, y encuentran una diversidad de formas sintácticas y prosódicas que emergen en el discurso referido, en las cuales la entonación funciona como un vehículo esencial que favorece el tránsito entre la voz del emisor y las voces citadas, a la vez que permite reconocer la intención del interlocutor al introducir este tipo de discurso en su emisión.

Las citas o discurso referido

Existe una diversidad de términos para hacer referencia al hecho de incluir voces ajenas en el discurso propio, entre ellas, se encuentran discurso ajeno, discurso referido, discurso reproducido, citas y estructuras de reporte (Esquivel, 2021). Sin embargo, en esta investigación se utilizará el término *cita* o *discurso referido*, entendido como la introducción de una situación, con sus personajes y coordenadas espacio-temporales en el discurso propio, a través de la reproducción de un enunciado que fue proferido en tales condiciones. La cita, propiamente dicha, la constituye un enunciado que se verbaliza en la voz de un hablante quien decide

vincular dos episodios diferentes durante su interacción; es decir, el momento en el que habla y el momento que integra a través del discurso referido (Beke, 2011; Maldonado, 1999; Repede, 2018; Reyes, 1984).

Citas directas e indirectas

La clasificación de las citas es bastante amplia; sin embargo, dados los intereses de esta investigación, se diferenciará principalmente entre las citas directas e indirectas. En el primer caso, se trata de referir las palabras de un hablante de manera literal, o, al menos, con la pretensión de literalidad. Este tipo de estructura consta de un elemento léxico que permite introducir la cita que, por lo regular, emplea un verbo *dicendi* flexionado, seguido por el contenido de la voz citada. Con relación a las indirectas, también presentan una forma léxica introductora que, por lo regular, se trata de un verbo *dicendi* flexionado, más la conjunción *que*, seguido por el contenido de la cita.

En esta investigación se analizan exclusivamente las citas directas que, en el caso del corpus revisado, si bien en su mayoría son introducidas por el verbo *decir*, también aparecen formas menos canónicas como *y el chavo, y ya después, o sea, era de que*. De igual manera, se presentan formas no flexionadas como *el decir* y, en pocas ocasiones, cuando se citan intervenciones de más de un hablante, se omite el elemento introductor (1).

- (1) //y el chavo / <cita> ¡no comprende! / es que yo soy mecánico / que no sé qué </cita> Ø <cita> no no / aunque seas mecánico o sea /¹
 E: sí / ¿a mí <simultáneo> eso qué? </simultáneo>
 I: <simultáneo> o sea </simultáneo> / yo creo que merecemos un poco de respeto y punto / ¿no? / yo traté en buen plan / hacer plática y tú no quisiste / te <sic> reístes </sic> de mí / no va por ahí / ¿sí? </cita> // (Entrevista 6, ME-197-31H-01)²

Narraciones de experiencias personales

La narración de experiencias personales es un discurso en el que los hablantes se construyen y se reconocen como seres sociales y que, además, ayuda a mantener las relaciones entre los miembros de una comunidad. Estas se construyen a través de

¹ El proyecto PRESEEA utiliza las etiquetas <cita> y </cita> para marcar el inicio y final de la cita directa.

² Para nombrar las entrevistas se mantuvieron las mismas etiquetas con las que son identificadas dentro del CSCM. https://lef.colmex.mx/corpus_sociolinguistico.html

las historias que se cuentan en el día a día, durante la conversación. En palabras de Labov y Waletzky (1997), una narración es una secuencia de cláusulas que contienen una juntura temporal, es decir, se trata de una serie de enunciados que sugieren el desarrollo de un evento a lo largo del tiempo.

Este tipo de narración involucra dos rasgos inherentes, la ruptura de la cotidianidad y la secuencia temporal, enmarcadas en un contexto sociocultural que define las coordenadas en las que se construye el relato (Velásquez-Upegui y Rico, 2020). En este sentido, las narraciones están determinadas por un fuerte componente evaluativo, dado que entrañan un interés para los miembros de la comunidad con quienes se comparte el relato; por lo tanto, un suceso, antes de ser narrado, es evaluado por el hablante para reconocer el valor social que contiene el relato. Por esta razón, cuando la narración se socializa no implica solamente la expresión de un suceso, sino también, el fortalecimiento y mantenimiento de las redes sociales y comunitarias. En este aspecto radica la relevancia de estudiar las narraciones de experiencias personales, puesto que permiten comprender qué aspectos de la cotidianidad son importantes para un grupo social y de qué manera se expresan para lograr la interacción comunitaria.

Labov (1972) ofrece una serie de componentes de una narración completa de experiencias personales. Estos elementos estructurales permiten entender sus características y, por ende, favorecen su análisis sociolingüístico. El autor enumera los siguientes segmentos:

- a. Resumen (opcional), ofrece una síntesis de la historia que será contada.
- b. Evaluación, indica el contenido valorativo de la narración, es decir, lo que hace que una historia sea digna de ser contada. Puede aparecer en cualquier parte de la narración y puede hacer parte del relato (evaluación interna) o detener la secuencia narrativa (evaluación externa).
- c. Orientación, brinda las coordenadas de tiempo y espacio en el que surge el evento, además de los personajes involucrados en la historia.
- d. Acción complicante, indica el conflicto o situación problemática de la historia.
- e. Resolución, presenta la solución del conflicto o problema presentado.
- f. Coda (opcional), señala el cierre de la narración e indica una conexión entre el tiempo de la narración y el momento de la conversación.

Teoría de la valoración

Martin Butragueño y White (2005) presentan la teoría de la valoración como una propuesta para comprender la manera en que los hablantes expresan la subjetividad

y llevan a cabo acciones evaluativas con respecto a los eventos, su interpretación y las voces con las que interactúan a través del discurso.

Los autores hablan de diferentes tipos de sistemas, de acuerdo con el tipo de evaluación y la naturaleza del objeto evaluado. En primer lugar, se encuentra el sistema de *actitud*, que hace referencia a la evaluación que los hablantes realizan con respecto a los eventos, el comportamiento y los productos de las personas. Otro de los sistemas es el de *compromiso*, en el cual se reconoce la posición que tiene el hablante con respecto a las voces referidas en el discurso. Por último, está el sistema de *gradación*, que permite establecer un balance para determinar la intensidad con que se produce la valoración. Cada uno de estos sistemas están subespecificados de acuerdo con niveles más finos de clasificación; sin embargo, dado los intereses de este trabajo, solo será abordado el sistema de *compromiso* (Fabela, 2022).

El sistema de *compromiso* presenta un primer nivel de subespecificación que es el que corresponde a la alineación con la voz citada, y se divide en *monoglosia* y *heteroglosia*. En el primer caso, se trata de voces que no suscitan una discusión con respecto a lo dicho porque se producen con afirmaciones que son aceptadas por el hablante. Por su parte, en la *heteroglosia* se encuentran voces frente a las cuales el hablante presenta una posición con respecto al discurso referido, que manifiesta su alineación o distancia en la interacción. En este nivel, se considera si las valoraciones se restringen a una sola perspectiva; *contracción dialógica*, o si se amplían las perspectivas de discusión; *expansión dialógica* (González, 2016).

La *contracción dialógica* presenta dos subsistemas, *refutación* y *proclamación*. En primera instancia, la *refutación* indica el rechazo de la posición referida y, a su vez, se subdivide en la *negación*, que rechaza la proposición referida; y la *contraexpectativa*, que excluye la proposición referida por una propuesta alternativa.

Con respecto al recurso de la *proclamación*, esta revela la adhesión del hablante en relación con el punto de vista referido y se subclasifica en tres categorías; el *acuerdo*, que manifiesta la aceptación de la proposición; el *pronunciamiento*, que expresa la validación enfática de la proposición; y el *respaldo*, que indica el apoyo incuestionable al punto de vista expresado.

Por su parte, en la *expansión dialógica* también se encuentran dos subsistemas, que corresponden a la *consideración*, en la que la proposición expresada evoca la diversidad de opiniones posibles, y el subsistema de *atribución*, que permite la identificación de la voz referida. En este último se distingue entre el *reconocimiento* de la perspectiva ajena o el *distanciamiento* de la misma.

Esta perspectiva que ofrece la teoría de la valoración con relación al discurso referido permite entender cuáles son las funciones que cumple al ser insertado en

el discurso narrativo, es decir, de qué manera la persona que narra evalúa la voz citada y se posiciona en relación con la misma.

Metodología

Participantes

Se seleccionaron de manera aleatoria 18 participantes, 9 hombres y 9 mujeres, del Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM) (Martín Butragueño y Lastra, 2011) que hace parte del proyecto PRESEEA (Moreno Fernández y Cestero, 2014). De cada entrevista se extrajo una narración que presentara el patrón clásico;³ es decir, que cumpliera con el mayor número de elementos estructurales (Labov y Waletzky, 1997). De las 18 narraciones revisadas, solo 13 emplearon el recurso de citar las voces ajenas. Las 13 entrevistas pertenecen a 9 mujeres y 4 hombres.

Corpus

Se analizaron un total de 120 enunciados, distribuidos en 52 citas. Cada cita está conformada en promedio por 3 enunciados (2); sin embargo, se presentaron citas que contenían un solo enunciado, y citas de hasta 12 enunciados.

(2) Segmentación de grupos entonativos

Grupos entonativos

1. dice <cita> piénsalo es mu <palabra_cortada/> /
2. estás muy chica /
3. aparte él también/
4. tiene dieciséis años/
5. y aparte no van a hacer un vida bien/
6. piénsalo mucho </cita> / <risas = "I"/> (Entrevista 84, ME-307-11M-07)

Procedimiento

De acuerdo con las convenciones de transcripción de las entrevistas revisadas, el discurso referido se encuentra marcado con la palabra *cita* entre paréntesis diagonales, tanto al inicio <cita> como al final de la voz citada. La última parte de la cita se cierra con una barra ascendente </cita>. De este modo, se identificaron las

³ De acuerdo con Peterson y McCabe (1983), el patrón clásico en una narración presenta la estructura prototípica de Labov y Waletzky (1997), en la que las historias tienen como elementos mínimos una complicación y un clímax que se marca con cláusulas evaluativas, además de la resolución.

citas en el corpus revisado, además, se corroboraron estos apartados de manera auditiva.

Las citas se extrajeron y se analizaron de acuerdo con los grupos entonativos que las conformaban. Cada grupo entonativo se dividió en sílabas en el programa Praat versión 6.4.08 (Boersma y Weenink, 1992), y se tomaron las medidas en semitonos (st.) del inicio, el rango o campo tonal⁴ y la altura tonal.⁵

Para el estudio de la entonación se siguieron los presupuestos del Modelo Métrico Autosegmental (Ladd, 1996; Hualde, 2003; Pierrehumbert, 1980; Prieto, 2003). En correspondencia con este modelo, para asignar los acentos tonales y tonos de juntura se siguieron las convenciones del Sp_ToBI (Tones and Break Indices) siguiendo las notaciones para el español, propuestas por Hualde y Prieto (2015). En los casos en los que se presentaron ascensos mayores a 3 st. se utilizó el diacrítico (¡) y se procedió de igual manera con los descensos (!). Con respecto al acento bitonal ascendente L+H* se etiquetó como L+(¡)H* con el diacrítico de ascenso entre paréntesis para indicar los casos en que se presentan ascensos mayores a 3st.

Base de datos

Se construyó una base de datos en Excel con la información de estratificación de los hablantes y los grupos entonativos de las citas empleadas, los cuales se identificaron con el número 1, para el inicial, y los siguientes con el 2, 3, 4... n, hasta finalizar la cita. Además, se indicó a qué segmento estructural de la narración pertenecía el enunciado, y se clasificó según el tipo de valoración realizada. También, se incluyeron las medidas de frecuencia en semitonos (st.) por cada sílaba, además, de anotarse las etiquetas de los acentos tonales y tonos de juntura.

Resultados

¿Los enunciados que conforman las citas difieren de los enunciados declarativos?

Uno de los resultados más interesantes tiene que ver con los inicios, altura y rango tonal de los enunciados. Para determinar estos valores se compararon las medidas de los enunciados que conforman la información citada sin el elemento introductor, en relación con los enunciados declarativos, estos datos se extrajeron de enunciados no marcados dentro del mismo corpus (Velásquez-Upegui, s/f).⁶

⁴ Para determinar el rango o campo tonal se calculó la diferencia entre el valor máximo de ascenso y el valor mínimo de descenso en el enunciado.

⁵ La altura tonal se estableció a partir de la diferencia entre la máxima altura tonal y la media de la frecuencia de todas las sílabas que conforman el enunciado.

⁶ En este trabajo se analizan 90 enunciados declarativos, realizados por los mismos 18 hablantes que fueron considerados en el presente estudio.

TABLA I. DIFERENCIAS ENTRE ENUNCIADOS QUE CONFORMAN LAS CITAS Y ENUNCIADOS DECLARATIVOS.

ENUNCIADOS	INICIO		ALTURA TONAL		RANGO	
	H ⁷	M	H	M	H	M
Citas	3.8	6.5	1.02	3.3	3.9	5
Declarativos	0.5	0.63	2.22	2.27	3	2.8

De acuerdo con los datos revisados (Tabla 1), se encuentra que una de las diferencias más marcadas entre ambos tipos de enunciados la constituye el inicio.⁸ En el caso de las citas, comienzan muy por encima del valor de inicio de los enunciados declarativos. Estos últimos arrancan en los 0.5 st. en promedio, mientras que las citas se ubican sobre los 5 st., con claras diferencias entre hombres y mujeres, dado que estas últimas presentan los valores de inicio más altos.

Por su parte, la altura tonal no presenta marcadas diferencias entre ambos grupos de datos; a pesar de que en los enunciados que conforman las citas se presentan subidas mayores a los 6 st., este no resulta ser un aspecto que caracterice a todos los enunciados en conjunto.

El rango o campo tonal presenta diferencias entre los dos tipos de enunciados; los declarativos tienen un rango promedio de 2.9 st., mientras que las citas presentan 3.9 st. y 5 st. para hombres y mujeres, respectivamente, es decir, un promedio de 4.4 st., lo que revela un considerable aumento en los enunciados que conforman las citas. Es importante mencionar que, si bien, los hombres mostraron un ligero aumento del campo tonal, este no se encuentra asociado necesariamente con las elevaciones del tono, sino más bien, con el declive o los tonos descendentes.

A partir de estos datos generales, los enunciados que conforman las citas se podrían caracterizar por presentar un rango tonal más amplio y un tono inicial más alto, en comparación con los enunciados declarativos, lo que sugiere que los hablantes pueden estar marcando prosódicamente la información que proviene de otras voces, cuando se están narrando experiencias personales, lo cual se manifiesta desde el inicio de la cita.

Con respecto a los acentos tonales que caracterizan las citas, es necesario comentar que no todas las citas son introducidas a través de un verbo *dicendi* o algún tipo de frase previa. De las 52 citas revisadas, 41 utilizaron un elemento introductor; de estas, 37 emplearon exclusivamente el verbo *decir*, y solo en cuatro casos se

⁷ La letra H se utilizó para hombres y la letra M para mujeres.

⁸ Para tomar esta medida solo se consideró el enunciado inicial que conforma la cita.

utilizó una forma distinta, como *y el chavo, y ya después, o sea, era de que*. Las 11 citas restantes no tuvieron un elemento introductor.

Para analizar los acentos tonales de las citas directas se describirán los acentos tonales en el verbo introductor, el inicio de la cita directa, y la configuración nuclear de los enunciados que conforman las citas. Los acentos tonales más frecuentes cuando se presenta un elemento introductor previo a la cita propiamente dicha, como *me dijo, le dije, el decir*, llevan en su mayoría tonos bajos sostenidos del tipo L^* , lo que ocurrió en 27 de los casos. También se presentaron los acentos tonales $L+H^*$ en solo siete de los lexemas introductores, se utilizó el acento tonal descendente $H+L^*$ en cinco de los casos y en una sola ocasión el acento tonal desplazado $L+<H^*$. Es importante anotar que cuando se presentan acentos tonales diferentes al tono bajo o descendente, se trata de enunciados en los cuales se emplea material léxico adicional al verbo *decir*, como *pero en uno vivo dices, y me lo puse dije*.

Con relación al segmento de la cita que le sigue al lexema introductor, se caracteriza por presentar tonos altos con respecto al tono previo. Es importante mencionar que, por lo regular, no se presentan pausas entre estos dos segmentos, más bien, la información citada parece marcarse con una elevación inicial del tono (ver Tabla 1). El acento inicial de mayor frecuencia es el tono alto sostenido H^* (60 %), seguido por los acentos tonales $L+(\grave{)}H^*$ (17 %) y los descendentes $H+L^*$ (17 %). También se presentaron pocos casos de acentos tonales desplazados $L+<H^*$ (6 %).

Con respecto a los acentos nucleares de mayor frecuencia en los enunciados que conforman las citas, se encontró que el tono $L+(\grave{)}H^*$ fue el más frecuente (51 %), con un alto predominio de ascensos mayores a 3 st. El siguiente acento nuclear más recurrente fue el alto sostenido H^* (25 %) y, por último, los acentos descendentes L^* y $H+L^*$ (24 %).

Por último, las fronteras de los enunciados que conforman las citas revelaron en su mayoría juntas intermedias, lo cual es esperable dado que la información citada se introduce al interior de la narración y mantiene una continuidad dentro de la historia contada. Las juntas más utilizadas fueron las descendentes $L-$ (46 %), seguidas por las altas $H-$ (28 %) y, con una ocurrencia muy cercana a las anteriores, las juntas sostenidas $!H-$ (26 %).

De acuerdo con estos resultados, en términos muy generales, el patrón entonativo de los enunciados que constituyen la información reportada se puede representar de la siguiente manera $-H H^* L+(\grave{)} H^* L-$; es decir, un inicio alto sostenido que se mantiene a lo largo del enunciado para culminar con acento nuclear ascendente y un final bajo (Figura 1).

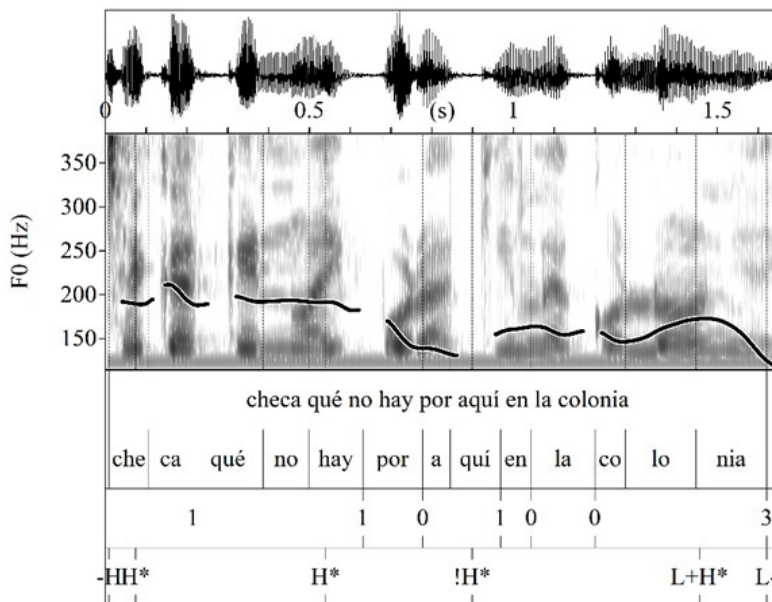


Figura 1. Patrón general (Entrevista 18, ME-257-32H-05).

¿Existe alguna relación prosódica entre la información citada y los elementos estructurales de la narración?

Como se comentaba en la metodología, la información citada dentro de la narración no tiene la misma extensión en cuanto a los enunciados que la conforman; es decir, algunas citas están integradas por un solo enunciado o por varios. Por lo regular, una cita puede llegar a contar con cinco enunciados en promedio, sin embargo, se presentó un caso en el que la narración se construyó a través de la información referida, de modo que algunas de las citas tuvieron más de 12 enunciados, por lo tanto, una misma cita puede contener enunciados que pertenezcan a diferentes segmentos de la narración.

En el caso de la narración que fue estructurada a través de la cita, la entrevistadora, quien es amiga del informante, le pregunta por un problema que tuvo un amigo en común, durante una fiesta a la que habían asistido. Como se ve en el ejemplo (3), la información citada corresponde a la acción complicante, es decir, el momento del conflicto durante la narración, que, en este caso, se construye a través de las voces referidas:

- (3) I: sí / especial / entonces llegó A / dijo <cita> **¡salud!** </cita> / y se empezaron a reír // que se para // y le dice A / le dijo A / <cita> **¿sabes qué? / tú //**

en buen plan // ¡eres un mamón! </cita> // y se lo dijo // pero lo agarró del cuello /

E: mhh

I: <cita> **y la neta // si vine a hacer plática / es por cotorrear y todo eso / pero si tú te vas a reír / estás pero bien tonto / ¿no? / o sea // tu amigo tendrá muy buen cuerpo / lo que tú quieras / y tú también / pero para mí eres un mamón / y si quieres / ¡órale! // de mí no te vas a reír** </cita>
// (Entrevista 6, ME-197-31H-01)

La mayoría de los enunciados que conforman las citas dentro de las narraciones están dedicados a la acción complicante, a este segmento corresponden el 41 % de los datos. El 20 % de los enunciados se inserta en la evaluación externa, el 15 % en la orientación, el 13 % en la resolución y, por último, el 8 % en la coda. No se presentaron enunciados en el segmento del resumen. Resulta interesante mencionar que el uso del discurso referido en la acción complicante parece ser un elemento generalizado en las narraciones de las personas participantes. A través de este recurso, los hablantes se ubican en las coordenadas exactas en las que sucedieron los hechos y reviven las escenas durante la narración. De igual manera, en muchos casos, se introducen voces que cumplen la función de evaluación externa y pueden aparecer en cualquier parte de la narración. En todos los casos de evaluación externa encontrados en los datos, la voz citada corresponde al mismo narrador, como en el ejemplo (4):

- (4) I: eh / para el catorce de febrero // y me lo puse dije / <cita> ay / lo voy a estrenar </cita> / se suben a la pesera / uno co <palabra_cortada/> también con una pistola / y yo estaba sentada hasta adelante / casi con el chofer / ¿no? / se puede decir // y me ve el reloj ya no me lo pude yo subir porque te / dije / <cita> **ay / no puede ser** </cita> (Entrevista 60, ME-279-22M-06)

Con relación a las diferencias prosódicas, se encuentra que existen variaciones entre las citas en relación con el segmento en el que se introducen (Tabla 2). En cuanto al rango, la acción complicante presenta citas que cuentan con mayor amplitud en relación con los demás segmentos, aunque en el caso de las mujeres también se revelaron valores más altos en la orientación. Los valores de la altura tonal fueron bastante semejantes en todas las citas utilizadas por los hablantes masculinos; sin embargo, las mujeres mostraron mayores elevaciones en la orientación, la acción complicante y la evaluación externa. Esto parece indicar que, precisamente,

en el grupo femenino se utiliza este recurso para marcar la información citada dentro de distintos segmentos de la narración.

TABLA 2. SEGMENTOS DE LA NARRACIÓN Y DATOS PROSÓDICOS DE LAS CITAS.

SEGMENTO DE LA NARRACIÓN	RANGO		ALTURA TONAL	
	H	M	H	M
Orientación	3.6	6.5	1	4.9
Acción complicante	5.3	5.9	1.2	3.5
Evaluación externa	3.3	4.7	0.9	3.5
Resolución	3.6	2.6	1.4	1.4
Coda	3.6	*9	0.6	*

¿Hay alguna relación entre la prosodia y el valor evaluativo de las citas?

De acuerdo con el sistema de compromiso, se encuentra que la mayoría de voces citadas entran en la categoría de la heteroglosia (80 %), que distingue entre los recursos de *expansión* y *contracción dialógica*. Dado que solo el 20 % de los enunciados se asocian con la *monoglosia*, en adelante se abordarán los casos de *heteroglosia* (Tabla 3).

TABLA 3. DISTRIBUCIÓN DE ENUNCIADOS EN EL SISTEMA DE COMPROMISO.

MONOGLOSIA 25			
Heteroglosia 94	Expansión dialógica 40	Consideración 2	
		Atribución 38	Reconocimiento 36 Distanciamiento 2
	Contracción dialógica 54	Refutación 38	Negación 29 Contraexpectativa 9
		Proclamación 16	Acuerdo 11 Pronunciamiento 0 Respaldo 5

Con relación a la *expansión dialógica* (42 %), se trata, principalmente, de casos de *atribución* en los que se reconoce la voz externa sin establecer relación directa con la voz del narrador. Dentro de la *atribución* se alude al *reconocimiento*, es decir, se introduce el discurso referido sin una intervención de la voz del narrador, más bien, se reproducen de manera directa las palabras de otro. Sirva de ejemplo el caso de las narraciones que se construyen a partir de citas, que son introducidas de manera secuencial, contribuyendo en la construcción de relato.

⁹ El asterisco indica que no se recuperaron datos para medir este ítem.

En este tipo de citas, la persona que narra brinda el marco discursivo, al ser la voz que proporciona la historia, pero son las voces referidas las que desarrollan la narración. Esta estrategia discursiva posiciona al narrador como el conocedor de la situación, a tal detalle, que puede reproducirla como si la observara en el momento de la enunciación. El ejemplo (3), mencionado previamente, ilustra este tipo de cita. Durante la narración, el hablante reproduce el discurso ajeno tanto en su forma como en el contenido, es decir, integra los actos de habla que surgieron durante el evento como brindar, insultar y amenazar; junto con las variaciones prosódicas asociadas con estos actos de habla. Este tipo de discurso referido fue utilizado predominantemente por el grupo masculino (75 %) en comparación con el femenino (25 %).

La mayoría de los enunciados que conforman la categoría del *reconocimiento* presentaron el acento nuclear L+ (j) H*(60 %), seguido por junturas intermedias !H- y descendentes L-. También se presentaron pocos casos de H+L* (20 %) y H* (20 %) (Figura 2).

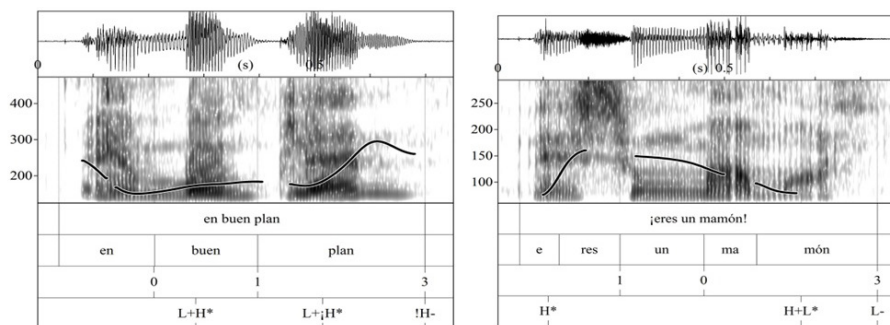


Figura 2. Categoría reconocimiento (Entrevista 6, ME-197-31H-01).

Con respecto al *distanciamiento*, se encontraron menos enunciados dentro de esta categoría. En este caso, se introducen las voces externas para separarlas de la voz del narrador y reconocer los papeles antagónicos de los participantes en la historia. La entonación contribuye a marcar estas diferencias (Figura 3). En el ejemplo 5, la narradora se distancia de la voz referida recuperando el acto de habla directivo, que se integra en la narración a través del aumento de la altura tonal, lo que parece compensar el hecho de que no se utilice un verbo introductor de la cita.

- (5) I: <tiempo = "36:46"/> eh / para el catorce de febrero // y me lo puse dije / <cita> ay / lo voy a estrenar </cita> / se suben a la pesera / uno co <pala-

bra_cortada/> también con una pistola / y yo estaba sentada hasta adelante / casi con el chofer / ¿no? / se puede decir // y me ve el reloj / ya no me lo pude yo subir porque te / dije / < cita > ay / no puede ser < / cita > / < cita > **quítate el reloj** < / cita > // dije / < cita > no< alargamiento / > < / cita > / < cita > **¡que te quites el reloj!** < / cita > / me lo quité y que se lo doy / (Entrevista, 60 ME-274-22M-06)

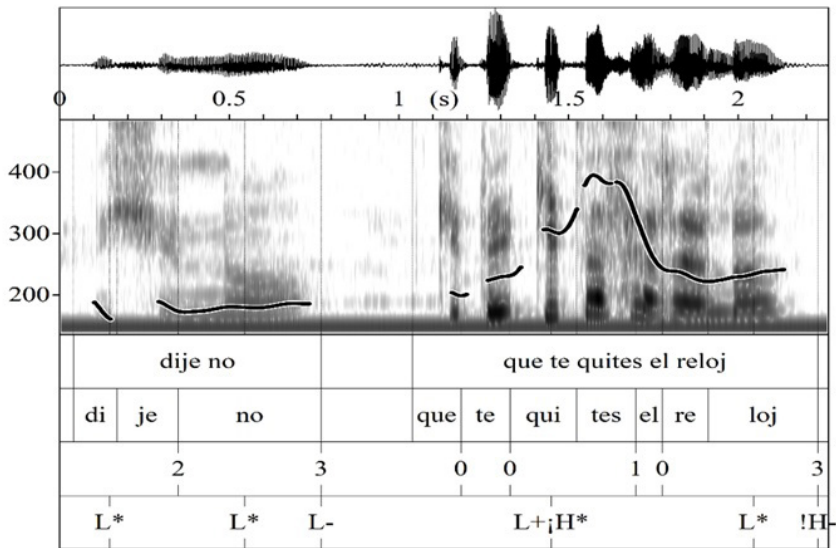


Figura 3. Categoría distanciamiento. (Entrevista, 60 ME-274-22M-06)

Con respecto a la realización prosódica se encuentra que no existen marcadas diferencias entre el *reconocimiento* y el *distanciamiento*, tanto el rango como la altura tonal presentan valores semejantes, al menos así lo deja ver la comparación en el grupo femenino, dado que en el grupo masculino no se dieron ocurrencias de *distanciamiento* (Tabla 4). El acento nuclear que se presentó fue el L* con las junturas bajas L- y sostenidas !H- (Figura 2).

Tabla 4. DIFERENCIAS PROSÓDICAS EN LA CATEGORÍA *EXPANSIÓN DIALÓGICA/ATRIBUCIÓN*.

EXPANSIÓN DIALÓGICA /ATRIBUCIÓN	RANGO		ALTURA TONAL	
	H	M	H	M
Reconocimiento	5.1	6.6	0.93	3.6
Distanciamiento	*	6.6	*	3.9

La contracción dialógica, en sus dos categorías, *refutación* y *proclamación*, tuvo diferentes realizaciones en el corpus, con la mayoría de los enunciados pertene-

cientes al primer caso en relación con el segundo (Tabla 5). El rango y campo tonal en ambas categorías no presentó mayores diferencias entre el grupo de hombres y el de mujeres.

TABLA 5. DIFERENCIAS PROSÓDICAS EN LA CATEGORÍA *CONTRACCIÓN DIALÓGICA*.

CONTRACCIÓN DIALÓGICA	RANGO		ALTURA TONAL	
	H	M	H	M
Refutación	3.7	5.9	0.5	2.8
Proclamación	3.3	4.8	0.7	2.8

En cuanto a la *refutación*, se subespecifica en dos tipos, en primer lugar, la *negación*, que permite reconocer una proposición positiva subyacente, que se activa y se niega en el discurso. La *negación* presentó mayores ocurrencias que la *contraexpectativa* (Figura 4). La *contraexpectativa* presenta una proposición frente a la cual se emite una con mayor validez, como en el ejemplo (6), en el que la entrevistada reconoce que, ante su gusto por participar en las protestas públicas, tiene mayor peso la seguridad de sus hijos.

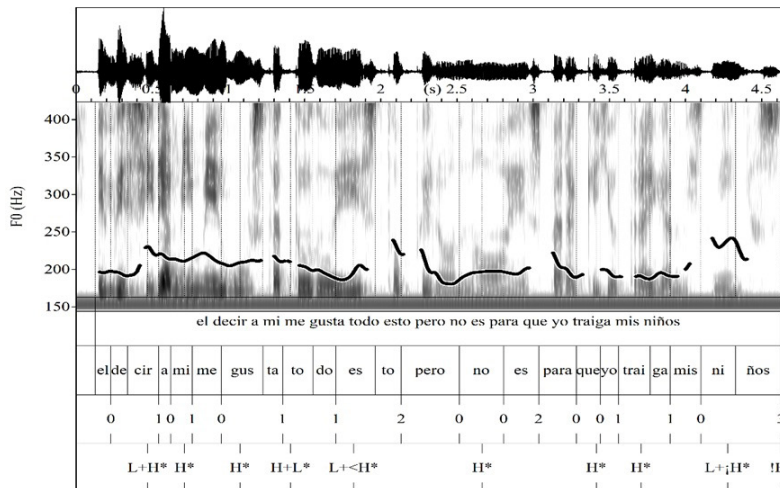


Figura 4. Categoría contraexpectativa. (Entrevista 72, ME-283-23M-06)

- (6) entonces un día nosotros este// nos hacíamos para atrás y enton-// yo no veía que venían los caballos/ ¿sí? 542 E: [ajá] 543 I: [venían] caballos y todo eso y/ y <-y:> este/ y los del ejército/ ese día yo creo que fue <-fue:> el más

<-más:>/ doloroso para mí el más/ cruel porque 544 E: [mh] 545 I: [yo en] ese momento lo que quería era esconder a mis niños el/ protegerlos// el decir/ **a mí me gusta todo esto/ pero no es para que yo traiga a mis niños/ no debo de arriesgarlos//** (Entrevista 72, ME-283-23M-06)

En cuanto a la entonación, se encontró que ambas categorías se diferencian en el rango o campo tonal. La *negación* presenta un campo tonal más amplio que la *contraexpectativa*. De igual manera, la altura tonal fue más elevada en la *negación*, exclusivamente, en el grupo femenino (Tabla 6). El acento nuclear más común en ambos subtipos de *refutación* fue el L+ (:) H*, seguido por el tono H*. Sin embargo, las junturas intermedias revelaron mayor presencia de tonos descendentes L-, en la *Negación*; mientras que fueron más los casos sostenidos !H-, en la *contraexpectativa*.

TABLA 6. DIFERENCIAS PROSÓDICAS EN LA CATEGORÍA CONTRACCIÓN DIALÓGICA/REFUTACIÓN.

CONTRACCIÓN DIALÓGICA/REFUTACIÓN	RANGO		ALTURA TONAL	
	H	M	H	M
Negación	4.4	6.6	0.5	1.7
Contraexpectativa	2.6	2.8	0.5	0.3

En la *proclamación*, que indica un fuerte involucramiento de emisor con la voz citada, se encontró el menor número de enunciados del corpus, y de estos la mayoría estuvo dedicada al subtipo *acuerdo*, que manifiesta la coincidencia del emisor con la información citada. Todas estas ocurrencias fueron realizadas por mujeres, a diferencia del subtipo *respaldo*, que presenta la información citada como válida y adecuada, y solo tuvo datos provenientes de los hombres. Por su parte, el subtipo *pronunciamiento* no tuvo ninguna aparición (Tabla 7).

TABLA 7. DIFERENCIAS PROSÓDICAS EN LA CATEGORÍA CONTRACCIÓN DIALÓGICA/PROCLAMACIÓN.

CONTRACCIÓN DIALÓGICA/ PROCLAMACIÓN	RANGO		ALTURA TONAL	
	H	M	H	M
Acuerdo	*	4.8	*	1.9
Respaldo	3.3	*	0.8	*

En esta categoría, la comparación prosódica resulta un poco más compleja, pues, como se observa en la Tabla 7, no hay datos en todas las casillas. Sin embargo, puede decirse que tanto el *acuerdo* como el *respaldo* muestran un campo tonal amplio, al igual que una elevación de la altura tonal, aunque esto último es más notable en el grupo de mujeres en comparación con los hombres. El acento nu-

clear fue diferente en cada subtipo de *proclamación*, puesto que en el *acuerdo* se emplearon acentos descendentes H+L* y L*, mientras que en el *respaldo* se utilizó el acento ascendente L+H*. Las junturas, en ambos casos, fueron bajas L-.

En el ejemplo (7), la entrevistada escucha el consejo de su tía, con el que está de acuerdo y que, además, acepta para no irse de la casa con su pareja, puesto que ambos estaban muy jóvenes (Figura 5).

- (7) E: ¿y luego?/ por/ ¿cómo ya/ decidiste no irte?
 I: sí igual y su tía de él me aconsejó mucho/ <cita> **o sea no piénsalo/ estás muy chica** </cita> (Entrevista 84, ME-307-11M-07).

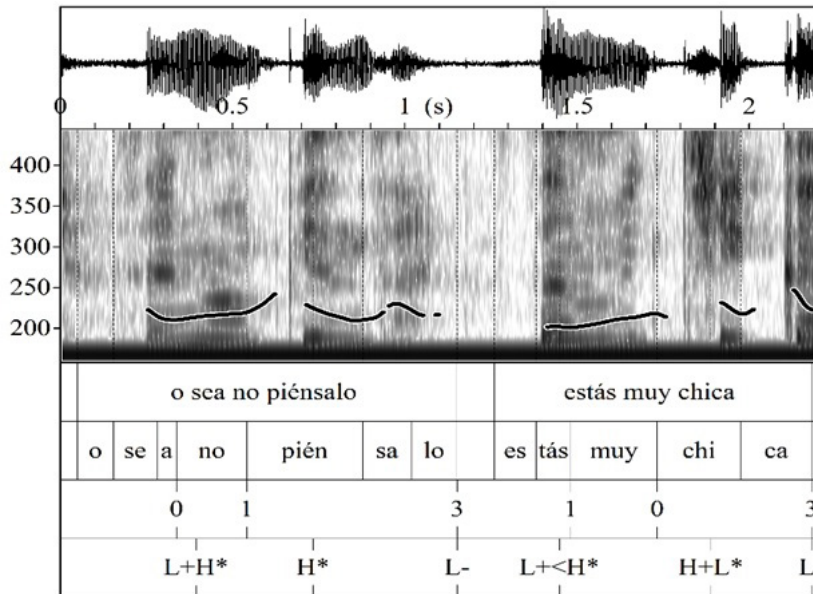


Figura 5. Categoría acuerdo (Entrevista 72, ME-283-23M-06).

Conclusiones

A lo largo de este estudio se pudo reconocer que los enunciados que conforman las citas se diferencian de los enunciados declarativos en el tono inicial que abre la cita y en el campo tonal; ambos valores resultaron más altos en la información citada. Con respecto a la relación entre los segmentos estructurales de la narración y la prosodia, se encontró que el discurso referido se utilizó principalmente en la acción complicante y en la evaluación. Además, en estos casos, se notó un aumento de rango y la altura tonal, en comparación con los demás segmentos de la narrativa. Por último, con respecto al valor evaluativo de las citas y la prosodia,

los datos revelaron que existen diferencias en el rango y altura tonal, lo que revela que, probablemente, la prosodia se asocia al tipo evaluativo. De igual manera, esta realización prosódica también se encuentra condicionada por el sexo de las personas participantes.

Referencias

- Beke, R. (2011). “El conocimiento ajeno en las disciplinas. Referencias y citas”. En A. Bolívar y R. Beke (Eds.), *Lectura y escritura para la investigación* (pp. 131-39). Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Boersma, P. y Weenink, D. (1992) *Praat: doing phonetics by computer*. <https://www.fon.hum.uva.nl/praat/>
- Esquivel, L. I. (2021). *Estructuras lingüísticas de reporte en la noticia periodística en Reforma y La Jornada: la desaparición forzada de los 43 normalistas de Ayotzinapa, Guerrero* (Tesis de maestría). Universidad Autónoma de Querétaro. <https://ri-ng.uaq.mx/xmlui/handle/123456789/3454>
- Estellés, M. (2015). “Expressing evidentiality through prosody? Prosodic voicing in reported speech in Spanish colloquial conversations”. *Journal of Pragmatics*, 85, pp. 138-154. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2015.04.012>
- Fabela, N. (2022). *Análisis de la voz autoral en la escritura de preuniversitarios desde la Teoría de la Valoración* (Tesis de maestría). Universidad Autónoma de Querétaro. <https://ri-ng.uaq.mx/xmlui/handle/123456789/8956>
- Garzón, O. y Velásquez-Upegui, E. (2020). “La entonación de los enunciados declarativos de foco amplio en el habla limeña”. *ELUA: Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 34, pp. 117-121. <http://hdl.handle.net/10045/108275>
- González, M. J. (2016). “El compromiso desde la teoría de la valoración: La prensa nacional británica como ilustración”. *Babel. Aspectos de filología inglesa y alemana*, 25, pp. 89-118. <https://revistas.uvigo.es/index.php/AFIAL/article/view/311/306>
- Hualde, J. I. (2003). “El modelo métrico y autosegmental”. En P. Prieto (Ed.), *Teorías de la entonación*, (pp. 155-84). Barcelona: Ariel.
- Hualde, J. I. y Prieto, P. (2015). “Intonational variation in Spanish: european and american varieties”. En S. Frota y P. Prieto (Eds.), *Intonation in romance* (pp. 350-391). Oxford: Oxford University Press.
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Labov, W. y Waletzky, J. (1997). “Narrative Analysis: Oral Version of Personal Experience”. *Journal of Narrative and Life History*, 7(1-4), pp. 3-38. <https://doi.org/10.1075/jnlh.7.02nar>
- Ladd, D. R. (1996). *Intonational phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Maldonado, C. (1999). “Discurso directo y discurso indirecto”. En V. Demonte y I. Bosque (Eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 3549-3596). Madrid: Espasa-Calpe.
- Martín Butragueño, P. y Lastra, Y. (2011). *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM)*. Ciudad de México: El Colegio de México.
- Martín Butragueño, P. y Velásquez-Upegui, E. (2014). “Prosodia basada en el uso. Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América”. *Reunión del proyecto PRESEEA*, del 14-19 de julio, João Pessoa, Paraíba, Brasil. https://www.academia.edu/7770527/Pedro_Mart%C3%ADn_Butrague%C3%B1o_y_Eva_P_Vel%C3%A1squez_PBU_PRESEEA_Prosodia_basada_en_el_uso_Proyecto_para_el_estudio_socioling%C3%BC%C3%ADstico_del_espa%C3%B1ol_de_Espa%C3%B1a_y_Am%C3%A9rica_Jo%C3%A3o_Pessoa_Para%C3%ADba_Brasil_14_19_de_julio_de_2014
- Martín Butragueño, P. y Velásquez-Upegui, E. (2023). “Prosodia basada en el uso: hacia el análisis de patrones sociolingüísticos y geolectales en dos estudios de caso”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 94, pp. 1-21. <https://dx.doi.org/10.5209/clac.84700>
- Martin, J. y White, P. R. R. (2005). *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan.
- Moreno, F. y Cestero, A. M. (2014). PRESEEA. Corpus del proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América. Universidad de Alcalá. <https://preseea.uah.es/>
- Peterson, C. y McCabe, A. (1983). *Developmental psycholinguistics: three ways of looking at a child's narrative*. New York/London: Plenum Press.
- Pierrehumbert, J. B. (1980). *The phonetics and phonology of English intonation* (Tesis de doctorado). Massachusetts Institute of Technology, Massachusetts. <https://dspace.mit.edu/handle/1721.1/16065>
- Prieto, P. (2003). *Teorías lingüísticas de la entonación*. Barcelona: Ariel.
- Repede, D. (2018). “El uso del discurso referido en el corpus PRESEEA - Sevilla: el sociolecto alto”. *Anuario de Letras*, 6(1), pp. 187-218. <https://doi.org/10.19130/iifl.adel.6.1.2018.1481>
- Reyes, G. (1984). *Polifonía textual. La citación en el relato literario*. Madrid: Gredos.
- Velásquez-Upegui, E. P. (2019). “Entonación de enunciados declarativos de foco amplio en el español de Montevideo.” En M. Cisneros (Ed.), *Desde la interdisciplinariedad y la gramática* (pp. 71-84). Bogotá: Ediciones de la U.
- Velásquez-Upegui, E. P. (En prensa). “Notas sobre la entonación en el español de Guatemala y México: Enunciados declarativos en el corpus PRESEEA”. En Y.

Congosto y P. Martín Butragueño (Eds.), *La entonación del español americano septentrional: estudios geoprosódicos*. Bern: Peter Lang

Velásquez-Upegui, E. P. y Rico, K. (2020). “Estructura de los relatos sobre experiencias personales en hablantes del otomí de Santiago Mexquititlán”. *Signo y Seña*, (36), pp. 96-112. <https://doi.org/10.34096/sys.n36.7684>